

CHÀO BẠN

チャオ バーン (こんにちは)

ベトナム語情報紙

Vol. 47

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa T/phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi8-6-12 2F

Điện thoại: 046-260-5125, 5126

Ngày phát hành: Ngày 28 tháng 2 năm 2015

発行: 公益財団法人大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西8-6-12 2階

電話: 046-260-5125, 5126

発行日: 2015年2月28日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Lớp Học Ôn Tập Dành Cho Các Trẻ Người Ngoại Quốc

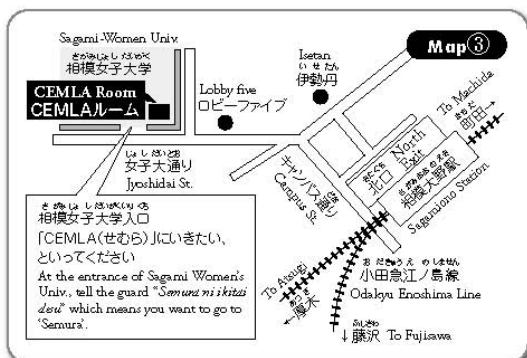
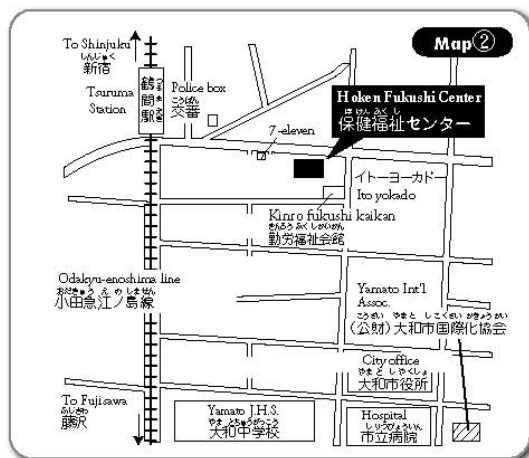
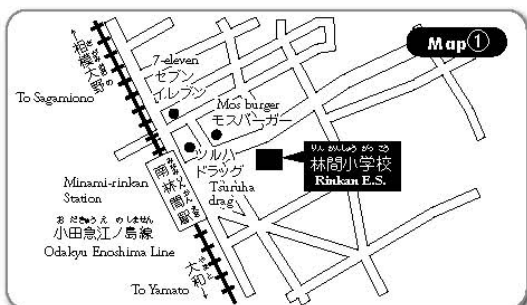
外国につながる子どもたちのための学習補習教室

Lớp học dành cho học sinh Cấp Một, Cấp Hai, Cấp Ba, là nơi các em có thể học tiếng Nhật và học những điều mà mình không hiểu trong giờ học ở trường.

Ở lớp học nào cũng vậy, cũng có các thiện nguyện viên chỉ dạy, nên hầu như không tốn phí. Ngoài ra, cũng có lớp học do những người đi trước, là những người có nguồn gốc từ ngoại quốc hướng dẫn.

Ngay cả việc bàn thảo về việc học lên, cũng sẽ được tận tình chỉ dẫn, vì vậy nhất định hãy thử tham gia nhé.

Tên lớp học	Ngày giờ	Địa điểm	Nơi liên lạc
① Estrella Happy Đối tượng học sinh Cấp Một・Cấp Hai	Thứ bảy mỗi tuần 10 : 00 ~ 12 : 00	Trường Tiểu Học Rinkan mở suốt	Văn phòng Ed. Venture TEL 046-272-8980
② Lớp học ôn tập trong lớp học tiếng Nhật Yamato	Chủ Nhật mỗi tuần 10 : 20 ~ 12 : 30	Trung Tâm Phúc Lợi T/p Yamato	Hiệp Hội Hỗ Trợ Ty Nạn Định Cư Kanagawa 046-268-2655
③ CEMLA school Đối tượng học sinh Cấp Hai・Cấp Ba	Thứ bảy mỗi tuần 10 : 00 ~ 11 : 30	CEMLA school trong trường Đại Học Nữ Sagami	Giáo viên Takahashi, Giáo viên Kakuta 090-1102-4799 Cần phải hẹn trước.



Đã có hình thức đăng nhập smartphone với 「Lịch Thu Gom Rác Của T/p Yamato」 giúp bạn có thể tìm hiểu cách phân loại rác hoặc ngày thu gom rác thường và rác tái tạo của T/p Yamato.

大和市の資源とごみの収集日や分別方法を調べられるスマートフォンアプリ「大和市ゴミカレンダー」ができました。

Hiện tại, có thể sử dụng 2 ngôn ngữ là tiếng Nhật và tiếng Anh (Với tìm kiếm cách phân loại rác cũng có tiếng Tây Ban Nha).

Sắp tới đây, sẽ dự định gia tăng các ngôn ngữ khác. Nhất định xin hãy sử dụng.

Các chức năng chính khi đăng nhập

Lịch Thu Gom (tiếng Nhật・Anh)	Cách phân loại・ Cách vứt rác tái tạo và rác thường (tiếng Nhật・Anh)	Tìm kiếm cách phân loại rác (tiếng Nhật・Anh・ Tây Ban Nha)	Chức Năng Bản Đồ (chỉ có tiếng Nhật)	Sổ Tay Phòng Chống Thiên Tai (chỉ có tiếng Nhật)
Bảng việc cài đặt số khu vực thu gom, hoặc tên hội tự trị, hoặc địa chỉ sẽ hiển thị ngày thu gom rác thường・rác tái tạo của khu vực mình đang sống.	Tờ hướng dẫn chỉ cách bỏ rác, cách phân loại mà đã được biên soạn lại để dùng cho smartphone.	Con số danh mục đăng ký là hơn 3,300. Tùy theo từ khóa mà có thể thu gọn lại.	Bạn có thể xác nhận các nơi bán tem chứng nhận và các nơi nhận tái tạo rác.	Bạn có thể xem bản đồ phòng chống thiên tai có đăng tải sổ tay phòng chống thiên tai và các nơi lánh nạn.

Ngoài ra,

- ▶ Chức năng lấy ra phần trích dẫn (thông báo) của ngày trước ngày thu gom・của ngày ngày hôm đó
- ▶ Cách tìm lộ trình từ vị trí hiện tại đến đích điểm (Cần có chức năng GPS)
- ▶ Cũng có đăng tải chức năng như từ phía thành phố sẽ đưa các thông tin về việc ngưng, hoặc chậm trễ việc thu gom do tuyết lớn

<Phương pháp đăng tải>

■Cách sử dụng iphone

Bằng APP Store, tìm 「yamatosi gomi」, Đọc mã QR bên phải Và đăng tải xuống.



■Cách sử dụng Android

Bằng Google play, tìm 「yamatosi gomi」 Đọc mã QR bên phải Và đăng tải xuống.



Trong trường hợp phần cài đặt ngôn ngữ của bản thân smartphone là 「tiếng Anh」, bản tiếng Anh sẽ hiển thị. Trường hợp hiển thị bằng tiếng Tây Ban Nha, hiện tại bản tiếng Anh sẽ hiển thị, nhưng chỉ có chức năng tìm kiếm cách phân loại rác là có thể sử dụng bằng tiếng Tây Ban Nha.

Trường hợp được cài đặt bằng các ngôn ngữ khác, thì hiện tại bản tiếng Anh sẽ hiển thị.

Nơi liên lạc : Phụ trách Chính sách thông tin Bộ phận Chính sách thông tin T/p Yamato
046-260-5363 (tiếng Nhật)

Bạn đã hoàn tất việc đổi Thẻ Đăng Ký Người Ngoại Quốc thành Thẻ Lưu Trú chưa ?

外国人登録証明書の在留カードへの切り替えは済みましたか？

Từ năm 2012, Luật Quản Lý Nhập Quốc đã thay đổi, đến ngày 8 tháng 7 năm nay, với những người hiện tại đang giữ Thẻ Đăng Ký Người Ngoại Quốc cần phải đổi thành Thẻ Lưu Trú. (Chi tiết xin xem bảng dưới đây).

Với những người sẽ gia hạn visa cho đến trước ngày 8 tháng 7, khi gia hạn visa sẽ được cấp Thẻ Lưu Trú mới, và với những người vĩnh trú mà không cần gia hạn visa thì cần phải làm thủ tục thay đổi thẻ ở Cục Quản Lý Nhập Cảnh ở gần đó. Ngay bây giờ cũng có thể làm thủ tục. Một lần nữa hãy kiểm tra lại Thẻ của mình và của gia đình, và hãy sớm hoàn tất thủ tục.

Thời hạn có hiệu lực của Thẻ Đăng Ký Người Ngoại Quốc

Tư cách visa	Người trên 16 tuổi	Người dưới 16 tuổi
Người vĩnh trú	Đến ngày 8 tháng 7 năm 2015	Cho đến ngày 8 tháng 7 năm 2015 hoặc ngày sinh nhật 16 tuổi, một trong hai ngày, chọn ngày sớm hơn
Những tư cách visa khác (Ngoại trừ những tư cách visa dưới 3 tháng)	Cho đến ngày hết hạn visa	Cho đến ngày hết hạn visa hoặc ngày sinh nhật 16 tuổi, một trong hai ngày, chọn ngày sớm hơn

Những thứ cần thiết khi làm thủ tục

- Hình (dọc 4cm x ngang 3cm Dưới 16 tuổi thì không cần)
- Thẻ Đăng Ký Người Ngoại Quốc
- Hộ chiếu

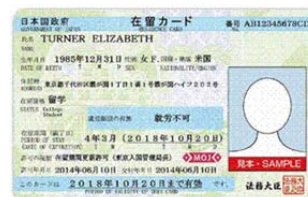
Nơi liên lạc :

Cục Quản Lý Nhập Cảnh Tokyo Chi Cục Yokohama

Yokohama-shi Kanazawa-ku Torihama-cho 10-7 Điện thoại 045-769-1720

Cục Quản Lý Nhập Cảnh Tokyo Chi Cục Yokohama Nơi Công Tác Kawasaki

Kawasaki-shi Asao-ku Kamiasao 1-3-14 Trong Tòa Nhà Kawasaki nishigoudo Điện thoại 044-965-0012



Đây là Thẻ Lưu Trú

Tài đoàn pháp nhân

Hiệp hội Quốc tế hóa T/phố

Yamato

公益財団法人 大和市国際化協会

T/phố Yamato- Fukaminishi 8-6-12

Tòa phân nhánh của Toà thị chánh, lầu 2

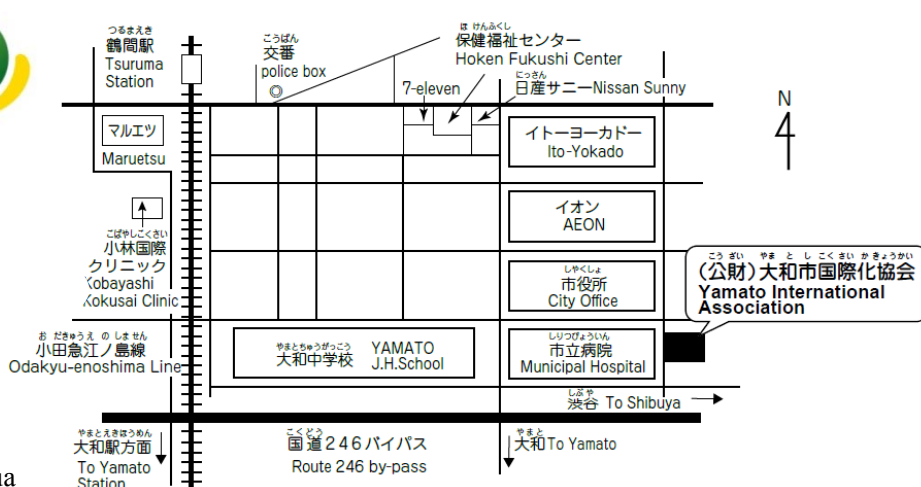
Điện thoại : 046-260-5126

Fax : 046-260-5127

Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Làm việc thứ hai đến thứ sáu, ngày thứ bảy của

tuần 1 và tuần 3 trong tháng, từ 8 giờ 30 sáng đến 17 giờ. (Nghỉ lễ và ngày chủ nhật)



Tổ chức Hội Phụ Nữ Người Ngoại Quốc.

外国人女性の会を開催しています。

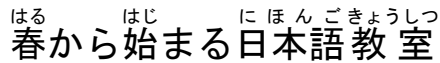
Những chị em phụ nữ xuất thân từ nhiều nước khác nhau tập trung lại, 1 tháng 1 lần, cùng vui nói chuyện với nhau, cùng học về những điều cần thiết trong cuộc sống ở Nhật hoặc trong việc nuôi dạy con, và cùng dạy cho nhau về nền văn hóa của mỗi nước. Nếu là nữ, ai cũng có thể tham gia.

Tổ chức vào thứ Tư của tuần thứ 1, lịch trình trong năm 2015 dự định là ngày 25 tháng 3, ngày 1 tháng 4, ngày 13 tháng 5, ngày 3 tháng 6, ngày 1 tháng 7, ngày 5 tháng 8, ngày 2 tháng 9, ngày 7 tháng 10, ngày 4 tháng 11, ngày 2 tháng 12.

Về nội dung và địa điểm, sẽ do những người tham gia bàn thảo với nhau và quyết định.

Với những người có nguyện vọng tham gia, trước tiên xin hãy liên lạc đến văn phòng Hiệp Hội Quốc Tế Hóa.





Ở Hiệp Hội Quốc Tế Hóa có mở Lớp Tiếng Nhật dành cho những người muốn nâng cao về đàm thoại tiếng Nhật.

Cùng vừa suy nghĩ và vừa học những từ sử dụng trong nhiều bối cảnh khác nhau trong cuộc sống. Cũng sẽ học những văn phạm và những chữ Hán Tự cần thiết trong cuộc sống. Để các bà mẹ có con nhỏ cũng có thể tham gia, chúng tôi có chuẩn bị dịch vụ giữ trẻ.

- 「Khóa Học Tập Trung Tiếng Nhật」



Xin hãy bấm vào nút Facebook của trang mạng của Hiệp Hội Quốc Tế Hóa và đăng ký nhé.